

## ÈMIGRANTS (BAGUEÛS AU LON) DSUS L’ DÈPÂRT



Georges Eekhoud

(scrîjeûs belge è l’ françès a vnu au monde à Anvèrs è 1854 èt a moru à Brussèles è 1927. Ses romans èt sès novèles, d’ on âpe èt fèl réyalisme, tro sovènt gâtés pa s’ grandivâdje ou s’ chaltant style on fait roviyî sès wêres ovâdjes è rimâdjes. C’ èst l’ pinte è coleûrs dès paysans campinwès, dès rôuleus, dès rnakeûs; dins **Kees Doorik** (1883), **Kermesses** (1885), **Nouvelles Kermesses** (1887), **la Nouvelle Carthage** (1888), roman-pamflèt d’su lès mwirneûs d’ Anvèrs, **les Fusillés de Malines** (1891), **le Cycle patibulaire** (1895), **Mes communions** (1897), **Escal Vigor** (1899), estétike roman plin d’ passion ki lî a min.me valu d’ièsse calindjî. Au comincemint di s’ carîre dins li sicrijâde, ène bate avou l’ parnasiène **Djon.ne Bèlgike** l’ avéve amwinrné à fonder l’ **Rodje Cokia** (1895))

*nos conte véci comint dès émigrants, walons èt flaminds, s’ è vont po l’ Amèrike. Ène trintin.ne di mwinâdjes arivenut au port d’Anvèrs : i s’ fwâcenut à z’ awè bèl êr po k’ on dîje k’ lès pus récrèstés èstîne lès cias d’ Wilègem.*

Dès omes è l’ plin bèl âdje, è trosse di tèrassî, d’ gros v’louûr à côtes,

On saye di continuer à tot comachî...

moussîs avîne piotche èt awe dsus li spale, musète èt bidon au costé. Dès covreûs èt dès brikfîs alîne prinde li batia po dès pays èwousk’ on n’ connèt min.me nèn lès panes èt lès brikes. Ène djon.ne bauchèle, co plin.ne d’ ènocince, maflêye èt riglatchante, tinêve ène gayole avou én mouchon ddins. Lès valèts pwartîne à leû bonète ène coche di bruyîre; sakants è n’ avîne stitchî dès boyêyes au coron d’ leûs bastons, au mantche d’ leûs ostis èt lès pus ardants, rêtassîye dins dès bwèsses odobén dins dès satchèts cozus tél dès scapulêres, ène pougnîye d’ dagne do payis ki lès avéve vèyu vnu au monde.

Tot simplumint, c’ n’ èstéve nèn po s’ plinde dèl mér-patrye nèn min.me capâbe dleû doner à mougnî, mins Bén po lî dner ène dêrin.ne mârke di rêspèt; cès pacants s’ récrèstîne dins l’ abîyemint d’ leû payi, les lokes d’ leûs p’tits vichnauves; lès omes, lès bodés èt wôts casques d’ lûjante mwêre, leûs marones d’ pilou èt d’ “dimitte”, leûs “kiels” (flamind po bloûse) d’ ène si spèciâle cope èt dèl coleûr, tirant dsus l’ gris dès scayes, d’ leû ciél èt ki rind capâbe di fé l’difèrince, rén k’pa l’ blaude (bloûse), inte lès djins dèls campagne do Nord o do Sud; lès feûmes, leûs cwêfes, bonèts à laudje êle di dintèle avou èn tchabaré ruban nukî aus tchvias èt cès droles di tchapias, à l’ pwinte còpèye, k’ on n’ pout vîre aute pau dsus l’ tête.

Au momint do dèpârt, l’ clike dès djouweûs d’ musike, soflant dins leûs s’ instrumints d’ arka atakêre, nèn sins faussès notes èt bomâdjes, come si leûs instrumints si stronîne è plorant, l’ Bén national êr « **Où peut-on être mieux** » do Lîdjeû Grètry... èt lès houyeûs do Borinâdje serrés èchènes dsus l’ pont, di stinde leûs mwins èt d’avancî à l’ rêscote dès flaminds. C’ è-st-insi k’ deûs orfulins s’ ritrovenut èt s’ rabrèssî dvant l’lèt dleû moman k’a l’ mora.

Kèsses : kèssèki c’èst ki l’ “dimitte”. Eekhouda-t-i scrît d’pus dsus l’ sudjèt ?